

Les médias en tant qu'outils pédagogiques en classes de langue étrangère¹

Alicia Tissera, Eleonora Sansberro, Elizabeth Carrizo
Universidad Nacional de Salta
alitissera@hotmail.com
giladeleonora@gmail.com
eycarrizo@yahoo.com

Résumé

Ce travail, qui fait partie d'un projet de recherche proposant une analyse des médias, leurs usages dans les classes de langues étrangères et l'application de stratégies de lecture critique chez les étudiants, vise à (re)découvrir des ressources en ligne qui puissent aider les apprenants à développer des compétences fermes et stables en réception de l'écrit, production écrite, interaction et production orales, mais aussi comment ces compétences peuvent aider à développer et renforcer les compétences lexicales et grammaticales en accordant un endroit remarquable à l'aspect interculturel de l'apprentissage des langues.

Les étudiants doivent découvrir comment ces moteurs de recherche peuvent les aider en tant que guides précieux pour exploiter les innombrables potentiels en ligne.

Utiliser les médias dans les classes de langues étrangères constitue un avantage positif et immédiat étant donné qu'on contribue au développement de la compétence de communication des apprenants, toujours en éveillant leur désir d'apprendre.

Mots clé: médias, moteurs de recherche, outils pédagogiques, ressources

Ce travail, qui fait partie d'un projet de recherche² proposant une analyse des médias, leurs usages dans les classes de langues étrangères à Salta et l'application de stratégies de lecture critique chez les étudiants, vise à (re)découvrir des ressources en ligne, mais pas des documents didactisés. Il s'agit des ressources qui puissent aider les apprenants à développer des compétences fortes et durables en réception de l'écrit, production écrite, interaction et production orales.

1. Les aspects principaux de l'utilisation pédagogique des réseaux

Le développement des nouvelles technologies modifie constamment le concept traditionnel des médias, donc les enseignants doivent être au courant des nouveaux outils pour les appliquer dans leurs pratiques pédagogiques.

On ne peut pas ignorer cette évolution, au contraire il faut analyser tous ces changements pour faire face aux nouveaux défis : les logiciels et l'utilisation pédagogique des réseaux. Ces défis nous permettent de distinguer les aspects suivants:

- l'utilisation de documents audio

{	-pour le décodage de l'oral
	-pour l'exposition à la langue
	-pour la compréhension de l'oral

- l'utilisation de documents visuels et de documents vidéo

{	-pour déclencher les actes de parole
	-pour développer les compétences culturelles.

L'éducation aux médias réunit tous les médias et recouvre des compétences interculturelles. Elle vise à sensibiliser les gens aux diverses formes que peuvent prendre les messages médiatiques dans leur vie quotidienne (programmes, films, images, textes, sons et sites Internet qui sont fournis par divers moyens de communication).

¹ Ce travail a été présenté lors de «VI Journées Internationales pour les professeurs de français du NOA », en 2012, à l'IES « Lola Mora » de Tucumán.

² Projet de Recherche CIUNSA N° 2091 "Los medios de comunicación en la enseñanza de lenguas extranjeras en Salta" (2012-2015)

2. L'éducation par les médias/ l'éducation aux médias

Quant aux dénominations, il y a certains doutes: il faut dire «éducation par les médias» ou «éducation aux médias»? Ces deux expressions proches se confondent dans l'esprit des enseignants comme dans celui des professionnels des médias (Piette, 2007). Lorsqu'on parle d'«éducation aux médias», ce sont les médias qui deviennent eux-mêmes l'objet d'étude. Ils sont abordés comme constituant un domaine spécifique et autonome de connaissances sur lequel porte l'enseignement. Il s'agit alors de travailler sur les productions médiatiques elles-mêmes, sur leur origine et sur la manière dont elles sont construites, diffusées et consommées. Ce qui est très important c'est la possibilité de s'interroger sur les modalités de réception des messages de différents médias et chercher à comprendre la nature de leurs effets en commentant et en se prononçant sur les idées, les valeurs et les points de vue qu'ils véhiculent.

Dans le cas de l'éducation par les médias, on entend l'utilisation de films, émissions de télévision et de radio, journaux, magazines, affiches publicitaires, etc. en tant qu'auxiliaires d'enseignement. L'éducation par les médias renvoie ainsi à une pédagogie du soutien où les productions médiatiques sont au service de l'enseignement.

On a trouvé plusieurs définitions de l'éducation aux médias. Pour l'Inspection Générale, l'éducation aux médias est "toute démarche visant à permettre à l'élève de connaître, de lire, de comprendre et d'apprécier les représentations et les messages issus de différents types de médias auxquels il est quotidiennement confronté, de s'y orienter et d'utiliser de manière pertinente, critique et réfléchie ces grands supports de diffusion et les contenus qu'ils véhiculent."

La Commission européenne considère l'éducation aux médias comme la "Capacité à accéder aux médias, à comprendre et apprécier, avec un sens critique, les différents aspects des médias et de leur contenu et à communiquer dans divers contextes."

On pense que, dans les deux cas, tantôt l'éducation aux médias comme l'éducation par les médias, il s'agit de deux approches nécessaires à appliquer aujourd'hui dans les classes de langues étrangères en tenant compte qu'il faut développer l'autonomie critique des étudiants.

Les enseignants, d'une part, seront séduits par les multiples possibilités d'exploitation pédagogique des médias où l'on trouve des documents vraiment authentiques et actualisés et d'autre part, les étudiants seront vraiment encouragés et motivés par ces nouvelles technologies et nouvelles approches de l'éducation aux médias ou par les médias.

3. L'utilisation des TICs

La rapide évolution des technologies de l'information et de la communication amène les étudiants à utiliser les TICs pour répondre aux besoins actuels. En France, L'État a décidé d'aider les étudiants à maîtriser ces nouveaux outils informatiques en mettant en place certaines attestations qui permettent de valider leurs compétences informatiques et Internet. Le Brevet Informatique et Internet (B2i) depuis février 2001, permet d'attester le niveau acquis par les élèves dans la maîtrise des outils multimédia et de l'Internet. Il permet de mieux préparer les élèves à un usage responsable des technologies de l'information et de la communication. Le B2i est un outil pédagogique, il n'est pas un examen mais une attestation de compétences.

Vinciane Vanderheyde (2003 :66) considère que pour tirer le plus grand profit d'Internet et susciter «le désir d'apprendre» des élèves, il faut respecter certaines règles: travailler les quatre compétences -lire, écrire, écouter et parler; intégrer l'activité Internet dans un ensemble d'activités d'apprentissage qui visent à développer les connaissances et compétences linguistiques, sociolinguistiques, discursives, référentielles et socioculturelles; augmenter le degré d'implication des élèves en utilisant une pédagogie de la tâche et une pédagogie référentielle, en incluant des activités stimulantes, ludiques et créatives; augmenter la

communication entre les élèves en motivant l'interaction et le travail en groupe; adapter la tâche au niveau des élèves; exploiter la dimension visuelle de l'outil: photos, images, illustrations, vidéos et animations, c'est-à-dire qu'il y a trois voies d'accès: les images, le texte écrit et le commentaire oral; prévoir des tâches supplémentaires pour les apprenants rapides; sauvegarder vos sites préférés sur un CD-rom au moyen de capteurs de web; vérifier la qualité de l'information, il faut privilégier les sites officiels; prendre plaisir à enseigner avec Internet. Les enseignants doivent aussi s'impliquer dans ce type d'activités.

4. Les avantages d'Internet et les moteurs de recherche

Il est fondamental que l'étudiant puisse employer des ressources non-didactisées si utiles au moment de réaliser une tâche. De la même manière, il doit savoir comment utiliser les moteurs de recherche en tant qu'assistants très efficaces pour la production écrite et orale, pour le renforcement des compétences lexicales et grammaticales et pour le développement de la compétence interculturelle. Les principaux moteurs de recherche francophones -interfaces permettant de trouver toutes formes de ressources par saisie de mots clés spécifiques- sont *Google, Yahoo, Voilà, AltaVista, msn.bing, la Toile du Québec, Lycos, Francité*, entre autres.

5. Les sites Internet

Sur Internet les enseignants trouvent des sites pleins de fiches médiatisées qu'ils peuvent utiliser en fonction de leurs attentes et leurs besoins. Mais, il faut faire attention, il faut évaluer les sites web et privilégier les sites officiels.

Le CLEMI (Centre de Liaison de l'Enseignement et des Médias d'information), établissement public sous tutelle du Ministère de l'éducation nationale, est chargé de l'éducation aux médias du système éducatif français depuis 1983. Il a pour mission d'apprendre aux élèves une pratique citoyenne des médias. Cet objectif s'appuie sur des partenariats dynamiques entre enseignants et professionnels de l'information. Tous les enseignants, quels que soient leurs niveaux et leurs disciplines peuvent avoir recours au centre, tant au plan national que régional, pour se former, pour obtenir des conseils ou des ressources (<http://www.cleми.org/fr/>). Pour atteindre ses objectifs, ce centre de liaison est organisé en réseau avec une équipe nationale et des équipes régionales. Pour développer des activités d'éducation aux médias dans les classes, le CLEMI propose de multiples outils: fiches pédagogiques, sitographie des médias, lexique, dossiers thématiques, modules vidéo, etc. En plus, il faut ajouter que RFI, TV5Monde, le Ministère français des Affaires étrangères et européennes et le CLEMI ont conçu un kit pédagogique pour faciliter l'utilisation de documents et de médias audiovisuels en classe de français. Là, on trouve les 6 raisons pour utiliser des documents audiovisuels en classe :

1. Sujets variés proches des centres d'intérêt des apprenants
2. Bain sonore et visuel pour exposer les apprenants au français tel qu'il est parlé
3. Langue authentique dans son contexte social et culturel
4. Mobilisation de toutes les compétences comprendre, parler, écrire, lire et interagir
5. Activités pédagogiques pour tous les niveaux
6. Décryptage de l'information pour s'engager dans une éducation aux médias

Le site *Franc parler.org* a été lancé en 2000 à l'occasion du Congrès mondial de la FIPF à Paris, avec le soutien du ministère des Affaires étrangères et de l'Agence intergouvernementale de la Francophonie. Les contenus du site ont été réalisés par le CIEP et la FIPF. Depuis 2004, *Franc-parler.org* est financé exclusivement par l'Organisation internationale de la Francophonie. En 2012, *Franc-parler.org* a changé de nom pour devenir *francparler-oif.org* et pour affirmer ainsi sa dimension francophone. Ses objectifs sont :

accéder à des ressources pédagogiques régulièrement actualisées; établir des communications entre ses utilisateurs; acquérir des éléments de formation professionnelle; accéder à des informations pratiques. On y trouve des pistes pédagogiques pour étudier la presse en classe, publier un journal papier ou en ligne, faire écrire des articles aux élèves, éduquer aux médias.

6. Travail en classe

On a choisi une classe dans laquelle les étudiants avaient déjà travaillé un texte faisant référence au Musée du Louvre et on a préparé une activité qui vise à l'utilisation des ordinateurs en classe dans le cadre d'une démarche actionnelle.

Cette activité permettra aux élèves de visiter de manière virtuelle le fameux musée, en entrant dans un monde nouveau et inconnu: un monde qui fait l'objet de curiosité et d'attraction pour sa notoriété dans le monde entier.

En plus, cette activité sera une approche à un rêve que beaucoup de gens ont: découvrir cet espace artistique et mystérieux.

On expose toute de suite une fiche pédagogique de la Visite Virtuelle du Louvre qu'on peut appliquer dans une classe de jeunes de 16 ans avec 40 heures de français.

Si les ordinateurs ne sont pas reliés au réseau, on peut procurer à chaque élève le document vidéo à travailler, c'est-à-dire qu'on peut faire une simulation de navigation sur Internet. Les élèves peuvent visionner en même temps le document en faisant un travail collectif profitable pour toute la classe.

6.1. Fiche pédagogique :

6.1.1. Visite virtuelle au Musée du Louvre

Public: 4^o année, Bachillerato Artístico Tomás Cabrera, Niveau débutants adolescents, 16 ans, 40 heures de Français, Niveau A1, CECRL

Matériel: -un Plan de Paris
-des ordinateurs ayant une connexion Internet.

Durée:

- a) Mise en situation du Musée et visite du site, deux classes (1h20):
<http://www.parisinfo.com/sites-culturels/99/musee-du-louvre?1>
- b) Visite virtuelle, deux classes (1h20) :
<http://www.youtube.com/watch?v=7wXwwGXUMgE&feature=related>,

6.1.2. Les Objectifs

➤ Objectifs généraux

- Changer d'espace de travail: aller plus loin que le manuel scolaire.
- Développer un intérêt pour les arts, la culture et l'histoire.
- Entrer dans deux sites Internet.
- Voyager, se déplacer, découvrir et connaître virtuellement le musée.
- Comprendre des informations générales sur le Musée du Louvre: son histoire, les tarifs, les horaires d'ouverture et de fermeture, le plan du musée, les services, les collections.

➤ Objectifs linguistiques

- Reconnaître des mots liés au vocabulaire de l'histoire de l'art.
- Employer les noms propres qui désignent des artistes, des œuvres d'art, des collections.
- Développer la production écrite.
- Encourager l'interaction orale (avis et opinions partagés).

➤ Objectifs Communicatifs

- Situer le musée dans l'espace.
- Décrire une image en employant le vocabulaire connu.
- Exprimer ses sentiments à partir de la visite virtuelle.

➤ Objectifs Grammaticaux

- Les comparatifs, les ordinaux, le vocabulaire du corps, les adjectifs descriptifs, les couleurs, les dates, les articles définis et indéfinis, les prépositions de lieux

➤ Objectifs Socioculturels

- Connaître un musée français.
- Découvrir un espace artistique et mystérieux.

➤ Objectifs Pragmatiques

- Rechercher des informations sur un site Internet.
- Décrire une situation, une image, un fait.
- Situer dans l'espace.

6.1.3. Développement:

6.1.4. Première Étape: découverte et visite

a) Découverte

-Pour sensibiliser les étudiants le professeur posera quelques questions pour introduire le sujet. Par exemple :

- Savez-vous quels sont les grands musées du monde?
- Est-ce que vous aimeriez visiter un musée à Paris?
- Qu'est-ce que vous comprenez par visite virtuelle?
- On propose aux élèves de situer le Musée en visitant Google Maps



[Comment venir ?](#)



[Plans du musée](#)



b) Visite du site

<http://www.parisinfo.com/sites-culturels/99/musee-du-louvre?1>

Là, accompagnés du professeur les étudiants chercheront des informations sur l'histoire du musée, les collections, les horaires, le prix du billet, etc. À la suite ils devront travailler à deux.



Une fois terminée la visite du site, on distribue des activités écrites

Compréhension de l'écrit

Vous recherchez les informations dans les différentes rubriques du site et répondez:



- a-Où est situé le Louvre sur le plan de Paris?
- b-Comment peut-on arriver au musée?
- c-Est-ce que les personnes handicapées peuvent visiter ce Musée ?
- d-Quels sont les horaires de visite du musée?
- e-Quels sont les prix des billets pour visiter le musée?

Production orale

Relisez attentivement la description du musée et répondez «vrai» ou «faux». Justifiez oralement votre réponse lorsque c'est «faux».

1. Le Louvre est l'un des musées le plus importants du monde
2. Ce musée compte 250.000 m2
3. Le Président Mitterrand a construit la haute pyramide de verre
4. Au Louvre on peut admirer 35.000 œuvres constituées en huit départements
5. Cet ancien palais a été la résidence des Rois de France

Production écrite

Décrivez une image (La Pyramide) en employant le vocabulaire connu.

-Quand vous décrivez une image, n'oubliez pas de situer dans l'espace les éléments dont vous parlez



6.1.5. Deuxième étape: Visite virtuelle

Une fois terminées les activités, les élèves visionnent le tour virtuel en visitant le site: <http://www.youtube.com/watch?v=7wXwwGXUMgE&feature=related>. Pour finir, on leur demande de choisir un musée de leur ville et de le présenter aux copains sous forme d'affiche ou de dépliant.

7. Conclusion

Utiliser les médias dans les classes de langues étrangères constitue un avantage positif et immédiat étant donné qu'on contribue au développement de la compétence de communication des apprenants, toujours en éveillant chez eux leur désir d'apprendre.

Amener les élèves à une démarche d'éducation «aux» médias, c'est les amener à s'interroger sur la nature des relations qu'on établit avec les médias, individuellement et collectivement. Le but premier dans l'éducation aux médias est celui de développer l'autonomie critique des apprenants.

Valoriser les médias en tant qu'outils pédagogiques en classe de langue étrangère permettra aux enseignants de sortir de l'enseignement traditionnel et d'appliquer dans leurs classes les nouvelles technologies en se servant des ordinateurs du programme «Conectar Igualdad» concédés par le gouvernement. De leur côté, les apprenants pourront les utiliser en tant qu'instruments indispensables pour leur vie quotidienne et leur avenir.

Bibliographie

Piette, J. (2007) Éducation «par les médias» ou «aux médias»? in L'actualité éducative, Cahiers Pédagogiques N°449, janvier <http://www.cahiers-pedagogiques.com/Education-par-les-medias-ou-aux.html> Site visité le 21/08/20121

Vanderheyde, V. (2003) Comment susciter le désir d'apprendre? Dix règles d'or pour l'utilisation de l'Internet en classe de FLE - Site visité le 15/08/2012
http://dev.form-a-com.org/articled74b.html?id_article=13

Commission Européenne, Direction générale de l'éducation et de la culture. Culture et médias, Programme MEDIA et éducation aux médias (2011). Site visité le 21/08/2012
http://ec.europa.eu/culture/media/media-content/media-literacy/studies/03-termsofreference-ml-study-2011_fr.pdf

Site Officiel de l'Office du Tourisme et des Congrès: <http://www.parisinfo.com/sites-culturels/99/musee-du-louvre?1> Site visité le 08/08/2012

Visite au Musée du Louvre (site visité le 12/08/2012):
<http://www.youtube.com/watch?v=7wXwwGXUMgE&feature=related>

Pour aller plus loin

<http://www.facebook.com/museedulouvre>

<http://www.louvre.fr>

<http://eduscol.education.fr/>

http://www.lexpress.fr/culture/art/musee/des-nintendo-3ds-vont-remplacer-les-audioguides-au-louvre_1061936.html

Alicia Tissera es Perito Traductora y Profesora de Francés (Universidad Nacional de Córdoba, 1974 y 1975) y Especialista en Lingüística (Universidad Católica de Salta, 1999). Se desempeña como Profesora Asociada de Idioma Moderno Francés de la Facultad de Humanidades (Universidad Nacional de Salta). Es investigadora del CIUNSA, sus temas de investigación son la lectocomprensión, los géneros textuales, los medios de comunicación y las nuevas tecnologías en la enseñanza de las lenguas extranjeras.

Eleonora Sansberro es Profesora de Francés (Profesorado Superior de Lenguas Vivas de Salta, 1987). Se desempeña como Profesora de Francés en el Centro de Lenguas, Universidad Nacional de Salta. Sus temas de investigación son los géneros textuales, los medios de comunicación y las nuevas tecnologías en la enseñanza de las lenguas extranjeras.

Elizabeth Carrizo es Profesora en Ciencias de la Educación (Universidad Nacional de Salta, 1993), Magister en Ciencias Sociales con Orientación en Educación (FLACSO, 2008), es Diplomada en Gestión Institucional (FLACSO, 2011). Actualmente, cursa la Maestría en Pedagogías Críticas (UBA -Sede Tilcara, desde 2011) y la Especialidad en Gestión Institucional –FLACSO desde 2011). Es investigadora en el ámbito del CIUNSA desde el año 2000, las áreas de investigación se vinculan con las Nuevas Tecnologías Educativas y la Formación Docente.